



“国际视野下的阳明文化”丛书

"An International Vision of Yangming Culture" Series

阳明学

与东亚文化

——纪念北京大学刘金才教授从教四十周年

主编 / (日) 海村惟一 戴建伟 王立群

副主编 / (日) 海村佳惟 代红光



贵州出版集团
贵州人民出版社





“国际视野下的阳明文化”丛书

"An International Vision of Yangming Culture" Series

阳明学与东亚文化

——纪念北京大学刘金才教授从教四十周年

主 编 / 〔日〕海村惟一 戴建伟 王立群

副主编 / 〔日〕海村佳惟 代红光



贵州出版集团
贵州人民出版社

本书获2016年贵州省出版传媒事业发展专项资金资助

图书在版编目(CIP)数据

阳明学与东亚文化:纪念北京大学刘金才教授从教四十周年 / (日)海村惟一,戴建伟,王立群主编. -- 贵阳:贵州人民出版社,2017.4

ISBN 978-7-221-14093-7

I. ①阳… II. ①海… ②戴… ③王… III. ①王守仁(1472-1528)-哲学思想-文集②文化研究-东亚-文集 IV. ①B248.25-53②G131-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第083654号

书 名 阳明学与东亚文化
——纪念北京大学刘金才教授从教四十周年
主 编 〔日〕海村惟一 戴建伟 王立群
副主编 〔日〕海村佳惟 代红光

出版人 苏桦
责任编辑 谢丹华 龙建人
封面设计 刘津
出版发行 贵州出版集团 贵州人民出版社
地 址 贵阳市观山湖区会展东路SOHO办公区A座
邮 编 550081
印 刷 深圳市新联美术印刷有限公司
开 本 787毫米×1092毫米 1/16
印 张 37
字 数 480千字
版 次 2017年4月第1版
印 次 2017年4月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-221-14093-7
定 价 75.00元

序

子曰：四十而不惑（《论语·为政》）。是谓人生。

学术畏友刘金才教授执教四十则志播八方，桃李累枝，是谓育人。执笔四十则文扬宇内，高屋建瓴，是谓治学。

略览《阳明学与东亚文化——纪念刘金才教授执教四十周年》学术论文集目录，便可感知“研究前沿”之真意：四十位日中教育界的重镇、中坚、新锐相聚一字；四十篇日中学术界的真知、卓见、先行融汇一亩。认同跨越时空，行知沟通心灵。如此学术前沿文集，在当下还真不多见。均因缘于被纪念的主人公刘金才先生的经历、教历、阅历、悟历。

刘金才先生从年轻军人到北大学子的经历，从讲师到博导的教历，从语学专家到史学博士的阅历，自然形成了他跨越人文时空的悟历。

一看刘金才先生的青春经历。他因文革“停课闹革命”而弃学从戎，在空军军营里仅十个月，便从一名普通的士兵成长为教导队副班长，还完成了一个从教导队战士转身为中国第一学府北大学子的飞跃；四年的北大学历又使他成为北京大学东语系日语专业的教师。这是一种青春和意志的锤炼。

再看刘金才先生的成熟教历。他从讲师到博导的心路历程：其间受训于“日语黄埔军校”，即中国日语教师培训班（大平班）第一期；而后再六次来日研修访学，进修于创价大学、研学于东京都立大

学和法政大学、访学于庆应大学和关西大学、讲学于同志社女子大学。四十年的教历中，（1）担任北京大学本科生课程的主干基础课《日本文学史》课程主持人，主讲本科生的以下课程：基础日语、日语精读、日语报刊阅读、日译汉教程、日语泛读、日本历史（全校大类平台课程）、日本文化概论、日语敬语概论等；（2）主讲硕士研究生的以下课程：日本文化史、日本思想文化概论、日本文化专著研读、日本民俗学、日本文化专题研究、中日比较文化论、翻译理论与实践、中日文化语境与语际翻译等；（3）主讲博士研究生的以下课程：日本文化论研究、日本伦理思想研究、日本文化研究前沿等。这是一种体力和智慧的历练。

三看刘金才先生的非凡阅历。他早年求学于中国文化书院的中外比较文化研究生班；继而又在职攻读北大历史系世界史专业的博士课程，获历史学博士学位。他教中求研、边教边研，故言而有物；他实中有虚，上里舍下，故说而有理。金才教授非凡的阅历造就了他超人的言说。这是一种心路和精神的磨炼。

刘金才先生著作等身自然不在话下。细览其文字，可得三大领域：语言文化学研究领域、日本思想与文化研究领域、中日思想文化比较研究领域。

若举其中代表作而言，在语言文化研究方面：（1）《现代日语敬语用法》（48.5万字，简体版：北京大学出版社，1992年1月；繁体版：台湾鸿儒堂出版社，1992年10月）；（2）《学日语必读丛书——敬语》（25万字，外语教学与研究出版社，1998年5月）；（3）《关于“お”和“ご”的用法》（上、下，《日语学习与研究》，1981年第三、第四期连载）；（4）《论敬语使用中的常见错误》（《日语学习》第七辑，商务印书馆，1981年10月）；（5）《誤用例の研究》（一）（二）（三）（四）（五）（六），（与佐治圭三教授合著，《日语学习与研究》，1983年第一期至第六期连载）；（6）《中

国語の述客構造に対応する日本語の表現構造について》（日本白帝社《中国語研究》85・秋季号）；（7）《中日両国語の対照——抽象的方向補語と副次的アスペクトについて》（創価大学《言語文化研究》第五号，1985年）；（8）《恭謹語的意义、用法及其发展趋势》（《东方研究》，1989年1月）；（9）《現代中国人と日本人との敬語使用意識についての比較》（《中国日语教学研究文集》，上海译文出版社，1990年）；（10）《親族呼称に見られる中日親族観の相違》（日本《意味論研究会会報》N0.8，1992年）；（11）《论中日称谓习俗的异同——以亲属称谓为中心》（《中日民俗的异同与交流》，北京大学出版社，1993年4月）；（12）《“待遇表现”在日语中的功能与作用分析》（《日本学》第五辑，1995年5月）；（13）《北京地区における大学日本語教育——教育の目的とカリキュラムを中心に》（京津/香港《日语教学和日本问题研究学术研讨会论集》，香港大学向日葵出版社，2000年9月）；（14）《日语语言文学学科中文化课教学的定位与实践》（《日语教育与日本学研究论丛》，民族出版社，2003年6月）等。

在日本历史、思想与文化研究方面：（1）《世界大通史：第二十七编“近世日本”》（广东人民出版社，1999年）；（2）《论日本现代化成功的主要文化动因》（《北大亚太研究》，1993年9月）；（3）《日本文化的容受性》，《东方研究》，1993年号）；（4）《日本文化的集团性》（《东方研究》，1994年号）；（5）《二宮尊徳の“报徳思想”与日本の近代化》（《东方研究》，1995年号）；（6）《论日本人义理观的绝对性与相对性——兼探讨部分日本人对战争责任认识误区的文化原因》（《北京大学学报·东方文化研究专刊》，1996年）；（7）《二宮尊徳の報徳思想と日本の近代化について》（上、下，在日讲演改定稿、一円融合会編《開闢》，1996年8月号、9月号连载）；（8）《町人道与武士道の相互冲撞及

磨合——促动日本近代化的伦理精神形成轨迹》（《东方研究》北京大学百年校庆专辑，1998年）；（9）《町人伦理精神与日本近代经济发展》（《经济一体化的延伸与超越》，中国商业出版社，1999年10月）；（10）《町人伦理与日本的近代化》（《传统文化与中日两国社会经济发展国际学术研讨会论集》，北京大学出版社，2000年3月）；（11）《町人伦理思想渊源》（《日本学》第十辑，国际文化出版公司，2000年6月）；（12）《幕末町人的政治倾向与历史作用》（《日本学刊》，2001年第四期）；（13）《元禄町人的价值伦理及其对身份道德的挑战》（《日本学》第十一辑，国际文化出版公司，2002年1月）；（14）《论尊德思想在日本近世伦理思想史上的定位》（《报德思想与中国文化》，学苑出版社，2003年4月）；（15）《町人伦理的近代取向与对儒学伦理的扬弃》（《近世中日思想交流》，世界知识出版社，2003年10月）；（16）《西鹤作品中的主情主义伦理》（《日本语言与文化》，北京大学出版社，2003年12月）；（17）《论化政文化的反封建性和理性主义精神》（《日本学》第十二辑，北京大学出版社，2003年12月）；（18）《二宫尊德思想の現代的意義》（《〈中国と日本と二宮尊徳フォーラム〉基調報告》，挂川市日中友好国际交流委员会编，2004年1月）；（19）《论日本神道信仰的性质和特征——兼论日本历史认识误区的文化原因》（《日语学习与研究》，2004年第4期）；（20）《二宫尊德及其报德思想》（《日本学刊》，2005年第二期）；（21）《“报德思想”与21世纪人文精神的建构》（北京大学《亚太研究论丛》第二辑，2005年4月）；（22）《论涩泽荣一“论语加算盘说”的思想主旨》（《贵州民族学院学报》（哲学社会科学版），2005年第3期）；（23）《〈報德思想〉と21世紀における人文精神の構築》（日本东洋哲学研究所《東洋學術研究》，2005年第2期）；（24）《论町人价值伦理的近代转型》（《东疆学刊》，2006年第1期）；（25）《尊德思想

研究的鹄的与学术立场》(中日文,《报德思想研究的过去与未来国际学术研讨会论集》,学苑出版社,2006年7月);(26)《新人文主义精神的建构与对传统伦理的扬弃——基于二宫尊德思想的启示》(《日本语言文化研究》第六辑,2006年10月);(27)《新人文主義の構築と伝統倫理の止揚について》(《櫻美林大学・北京大学学術交流論集》,はる書书房,2009年10月);(28)《近代天皇观与日本“历史认识”的解构》(《日本学刊》,2010年第1期);(29)《二宫尊德的“报德教”与儒释道》(《延边大学学报(社会科学版)》,2010年第1期);(30)《近代天皇观与“想象的共同体”》(《中国图书评论》,2010年第2期);(31)《グローバル化すべき報德思想》(日本报德社:《報德》,2010年6、7、8月号连载);(32)《報德思想とヒューマンエコノミーの構築について》(《报德思想与人文经济的建构》(中日文,《国际二宫尊德思想学会第五次学术大会论集》,2012年8月);(33)《论“报德思想”的现代性伦理实践价值》(《全球化过程中东亚文化的价值》,天津人民出版社,2013年5月);(34)《基于民俗学的日本人论解构》(《日本人论》,社会科学文献出版社,2013年5月);(35)《報德思想における〈共生精神〉について》(《日本语言文化研究》第十辑,2014年5月);(36)《甲午战争与内藤湖南“文化中心移动论”的建构》(《日本学研究》,日本白帝社,2015年6月)等。

在中日思想文化比较研究方面:(1)《家庭本位与群体本位——论中日文化中“和谐和合群精神”的差异》(《中日比较文化论集》,1990年7月);(2)《企業システムにおける中国文化の一視点》(明治大学国际学术交流系列,1993年1月);(3)《中日伦理价值取向比较——以传统文化的“忠孝观”为中心》(《人文杂志》,1994年1月);(4)《换位思考 理解差异 增进信任——关于发展中日两国人民友好感情的思考》[《第五次中日青年论坛》(基调报

告），世界知识出版社，2002年4月]；（5）《中日神话比较——以太阳信仰为中心》（合著）（《贵州民族学院学报》，2003年第6期）；（6）《中日商人伦理的差异与对儒家伦理的扬弃》（《日本语言文化研究》第四辑，学苑出版社，2003年7月）；（7）《中日传统价值伦理与近代社会转型》（《“东北亚发展的回顾与展望”国际学术讨论会论集》，台湾中正书局股份有限公司，2003年5月）；（8）《历史地解读战后日本的中国观》（《中国新闻出版报》，2004年1月14日）；（9）《中日跨文化交流的相互理解与隔膜》（《贵州民族学院学报（哲学社会科学版）》，2006年第2期）；（10）《中日の異文化コミュニケーションと相互理解における阻隔》（法政大学国际日本研究所编《国際日本文化の新展開》，2007年3月）；（11）《〈報徳教〉の儒釈道への受容と止揚について》（《報徳学》2009年6月）；（12）《中日商人思想の比較——中日近世商人思想及び倫理価値志向の異同について》（大东文化大学大学院外国語学研究科编《中国言語文化学研究》创刊号，2012年）；（13）《中日“文化冲突”与文化认同的建构》（《东北亚多元文化共生现状及发展研究》，内蒙古大学出版社，2012年6月）；（14）《中日前近代商人思想及伦理价值取向的差异》（《日本问题研究》，2012年第3期）；（15）《中日“文化冲突”与文化认同》（《日本学刊》，2013年第1期）；（16）《中日前近代商人伦理的差异与两国近代化进程落差的思想原因》（《亚太研究论丛》第九辑，2013年1月）；（17）《阳明学在日本的传播和对民众道德培育的影响》（《贵州文史丛刊》，2016年第1期）等。

这些历程都自然而然地凝缩并形成了刘金才先生跨越人文时空的悟历，这悟历尤其结晶在刘先生的《町人伦理思想研究——日本近代化动因新论》（27.5万字，北京大学出版社，2001年9月）里，独树一帜地阐明了日本近代化成功的真正精神动因问题。难怪日本著名历史学家、日本近代史研究第一人安丸良夫教授称此书为“日本近世思想

与近代化”研究领域的世界三大代表作之一。另两本即美国当代著名社会学家贝拉^①（Robert N.Bellah, 1927）的《德川宗教——现代日本的文化渊源》（1955年的博士学位论文，中译本，王小山/戴茸，三联书店，1998年）；安丸良夫（1934）的《日本の近代化と民衆思想》（青木书店，1974年）。当然北京大学也慧眼识秀授予了刘教授优秀博士学位论文奖。

刘金才先生的经历、教历、阅历、悟历融会酿育了他的辟浪开路的慧力。13年前我们一起携手共创“国际二宫尊德思想学会”，2014年再度并肩同建“国际中江藤树思想学会”，他掌舵，我执事，表里为一：知进懂退，执著理念；上下为一，知行不二；人生能得一国际学术挚友，足矣。

与金才先生相遇，在世纪更替之初。与金才先生相知，在千杯交错之后。好酒，依旧如故；好人，依然如初。一期一会，生命在轮回；一言一语，学问在跨域。

是为序。

海村惟一于九州古渡香椎听涛阁

2016年6月26日

① 贝拉（Robert N.Bellah）自谓本书是根据1955年我向哈佛大学远东语言系和社会学系提交的一篇博士学位论文编写而成的。

目录

第一部 阳明学与东亚文化

日本阳明学的传承与对民众道德培育的影响

..... 北京大学 刘金才 (3)

青年时代的中江藤树——以《安昌弒玄同论》为中心

..... [日] 帝京大学 安达义弘 / 海村佳惟 翻译 (18)

中江藤树与《大学》

... [日] 国际中江藤树思想学会 中江彰 / 海村佳惟 翻译 (24)

国史遗迹藤树书院

..... [日] 藤树书院 山本义雄 / 海村佳惟 翻译 (26)

中江藤树“致良知”论的意涵和主旨精神

..... 燕京神学院 王艳曦 (28)

阳明学与“报德学”运动

——幕末明治时期日本“德化教育”作用的思考

..... 贵州师范大学 徐晓光 (42)

走向明德的仁者情怀——阳明龙场诗文合论

..... 贵州师范大学 郝永 (53)

浅析熊泽蕃山的“王道经济论”经济伦理思想

..... 北京大学 李洪权 (72)

试论中国民族文化和日本传统文化比较研究的学术意义
..... 中央民族大学 蔡凤林 (90)

儒家思想在中日近代社会转型期的不同作用
..... 北京邮电大学 李凡荣 (109)

第二部 日本近世思想文化与现代

获生徂徕一门的音乐嗜好及其礼乐观
..... [日] 国际基督教大学 小島康敬 (123)

江户初期日本式儒佛会通初探..... [日] 久留米大学 陈秋萍 (142)

从公共哲学视角看二宫尊德的公共意识的内发性
..... 北京邮电大学 左汉卿 (157)

报德思想的一圆融合观..... 南京国际关系学院 崔 岚 (169)

横井小楠朱子学观之研究..... 同济大学外国语学院 陈毅立 (181)

山片蟠桃的经济论初探..... 中国社会科学院研究生院 李晓东 (198)

近世“公私”伦理观与上田秋成的“私性伦理”思想
..... 中国农业大学 杜 洋 (213)

试论伊藤仁斋的天道观..... 海南大学 殷国梁 (227)

江户儿小考——兼论其思想史意义..... 外交学院 代红光 (242)

柳田国男思想再考..... 国际关系学院 孙 敏 (254)

第三部 中日历史文化关系与相互识解

“3·11”大地震：平成日本思想变化的契机
..... 清华大学 刘晓峰 (271)

论近代以来日本民族凝聚力的建成与教训
..... 天津理工大学 刘少东 (282)

试论汉文训读的性质和意义·····	北京大学	潘 钧 (290)
赵秩与日本——汉诗文中的新世界·····	山东大学	邢永凤 (305)
赴日宋朝海商初探——以宁海周氏家族为中心 ···外语教学与研究出版社	薛 豹 / 北京师范大学	游 彪 (313)
论国内学界关于若干日语重要文献的误译问题 ·····	湖南师范大学	向 卿 (332)
战后日本对毛泽东思想的解读与美国学界的影响 ·····	中国科学院大学人文学院	诸葛蔚东 (346)
试析“酷日本”战略及其影响 ·····	中国社会科学院日本研究所	唐永亮 (357)
“关东州”时期南金书院教育考察·····	大连海事大学	李延坤 (373)
池田大作对牧口教育与创造价值幸福论的继承和发展 ·····	湖南师范大学	冉 毅 (381)

第四部 日本文学艺术与民俗、信仰

《翰林五凤集》的“中国性” ·····	[日]福冈国际大学	海村惟一 (407)
村上春树被中国接受的社会文化背景 ——以村上文学中译本的流行状况为例 ·····	华东师范大学中国文字研究与应用中心	海村佳惟 (430)
歌舞伎女形艺术研究——以脚色行当为中心 ·····	中国艺术研究院	李 玲 (456)
日本祇园御灵会的诞生与宗教混合·····	北京大学	刘琳琳 (474)
京都盂兰盆节的文化空间 ·····	北京外国语大学日本学研究中心研究生	徐仕佳 (490)

- 试析《高野圣僧》中的佛教与神道教文化元素
北京大学博士生 暴风明 (505)
- 平田笃胤“幽显论”中的日本观剖析
深圳大学外国语学院日语系 高伟 (519)
- 关于燕子的考究——以射日神话为中心
贵州民族大学 山口八郎 (533)
- 《武装的街巷》：日本作家笔下“五三惨案”前后济南的真实图景
山东师范大学 李光贞 (545)
- 《机动战士高达》系列反精英主义研究
北京大学博士生 周云 (559)
- 跋.....海村惟一 (575)

第一部 阳明学与东亚文化

日本阳明学的传承与对民众道德培育的影响

北京大学 刘金才

一、导言

当前，中国为了实现中华民族伟大复兴的中国梦而凝聚正能量，提出了需要积极培育和践行的12项社会主义核心价值观目标，其中公民个人层面的“爱国、敬业、诚信、友善”，应该说就是旨在培育和践行的公民道德准则，也是当今中国进行国民道德建设的核心内容。要进行这种公民道德建设，一方面需要从中华传统思想文化中汲取正能量，另一方面也需要从他国借鉴国民道德建设的经验，尤其是他国活用中华传统思想文化的经验，可谓“他山之石，可以攻玉”。

日本的国民素质、职业伦理、至诚敬业精神和集团主义取向等在世界是名列前茅的。然而在20世纪70年代就有“一亿日本人都是孔孟之徒”^①的说法，就连日本近现代的经济成功也被新儒家学者称为“日

^① 美国驻日大使埃德温·赖肖尔著：《日本人》（中文版），上海译文出版社，1987年。